

Bedienungsanleitung

Magnetfeldtester

Artikelnummer:

43344

Sprachen:

nl, en, fr, de, it, es

- D** Bedienungsanleitung
- F** Mode d'emploi
- I** Istruzioni per l'uso
- E** Instrucciones de manejo
- NL** Handleiding
- GB** Operating instructions

Magnetfeldtester

Testeur de champ magnétique

Apparecchio per la prova dei campi magnetici

043344



D Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen. Änderungen vorbehalten.

Berührungsloser Magnetfeldtester mit LED-Taschenlampenfunktion

Berührungslose Magnetfeldererkennung

Der Prüfgegenstand muss vor der Prüfung nicht demontiert oder abgeschraubt werden. Zuerst sind die Batterien gemäß unten genannter Funktionskontrolle zu überprüfen. Berühren Sie den zu überprüfenden Gegenstand mit der Spitze des Magnettesters (1). Wenn die Lampe aufleuchtet ist der Gegenstand magnetisch aktiviert. Zur Überprüfung ist es nicht erforderlich, Maschinen und Geräte anzuhalten.

Funktionskontrolle

Nehmen Sie den Testmagneten vom Clip des Magnetfeldtesters ab und halten Sie ihn an die Spitze (1) des Gerätes, die dann aufleuchtet. Leuchtet die Testlampe nicht auf, sind die Batterien auszutauschen.

Taschenlampe

Schalten Sie die integrierte Taschenlampe mittels Drehen der Kappe ein. (2) Mit der Hochleistungs-LED ist eine Leuchtdauer von bis zu 60 Stunden (pro Batteriesatz) erreichbar! Die Lebensdauer der LED beträgt über 100.000 Stunden.

Batteriewechsel

Nehmen Sie einen Schraubendreher und hebeln Sie das Batteriefach an der Einkerbung auf. (3). Achten Sie beim Einsetzen der neuen Batterien auf die Polarität! Entsorgen Sie die entleerten Batterien nicht mit dem Hausmüll. Auch in Ihrer Nähe befindet sich eine geeignete Sammelstelle!

Technische Daten

Stromversorgung: 2 St. 1,5V Typ AAA Micro
Schutzart: IP40
TÜV/GS: IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Garantie

Als ein ISO 9001 zertifiziertes Unternehmen garantieren wir Ihnen eine gleich bleibend hohe Qualität unserer Produkte. Dies ermöglicht uns Ihnen eine Gewährleistung von 5 Jahren zu gewähren.

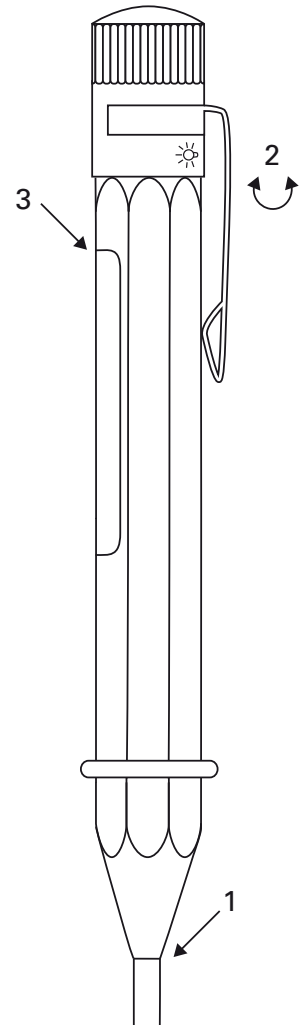
Anwendungsbereich

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen.

Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.

Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinien 2006/95/EG und EMV-Richtlinien 2004/108/EG.



F Mode d'emploi

Cette instruction d'utilisation est équipée de grand soin. Pour l'exactitude et la perfection des données, des illustrations et des conceptions aucune garantie n'est assurée. Sujet au changement.

Testeur de champ magnétique sans contact avec LED lampe de poche

Détection de champ magnétique sans contact

Le Testboy 120 est en mesure de détecter des champs magnétiques de tout type à l'aide du circuit intégré dans la pointe. P. EX. : électrovannes dans les installations de chauffage, électrovannes dans le domaine des véhicules utilitaires, relais d'impression sur platines et plus encore. Commencer d'abord par vérifier les piles conformément au contrôle de bon fonctionnement indiqué ci-dessous. A l'aide de la pointe du testeur magnétique, touchez l'objet à contrôler. Si la lampe s'allume, l'objet est magnétiquement excité. Pour la vérification, il n'est pas nécessaire d'arrêter les machines et équipements.

Contrôle de bon fonctionnement:

Enlevez l'aimant de test dans le capot du testeur magnétique et tenez-le à la pointe de l'appareil (voir figure repère 1). Celle-ci s'allume. Si la lampe de test ne s'allume pas, il faut remplacer les piles.

Lampe de poche

Branchez la lampe de poche intégrée par en tournant le bouchon (voir le point 2 d'image). Avec la LED à haute rendement une durée lumineuse de jusqu'à 60 heures (par bloc batterie) est possible! La durée de fonctionnement de la LED s'élève à plus de 100.000 heures.

Changement des batteries

Prenez un tournevis et levez le casier de batterie (voir l'image diriger 3). Tenez compte de la polarité en l'installation des nouvelles batteries! N'éliminez pas les batteries vidées avec le déchet domestique. À votre proximité est un centre de rassemblement approprié !

Détails Techniques

Alimentation : 2 x 1,5 V type AAA micro
Indice de protection : IP 40 Testé
TÜV/GS : IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Garantie

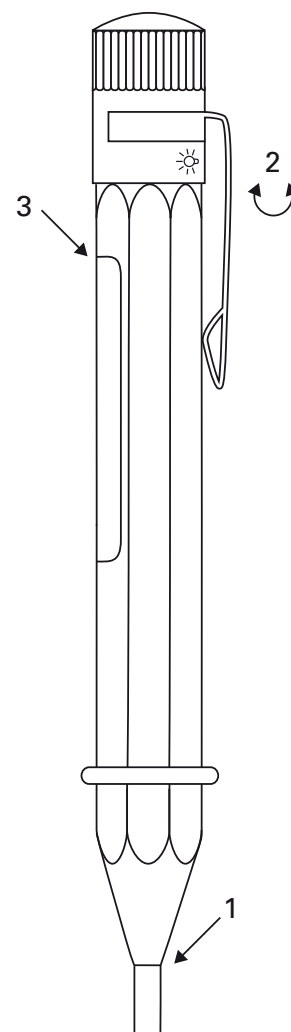
Car une ISO 9001 a certifié l'entreprise nous te garantissons une constante haute qualité de nos produits. Ceci nous rend possibles concession de tu une garantie de 5 ans sur notre produits.

Domaine d'utilisation

L'appareil n'est destiné qu'aux applications décrites dans la notice d'utilisation. Toute autre utilisation est inadmissible et peut conduire à des accidents ou à la destruction de l'appareil. Ces utilisations impliquent l'extinction immédiate de toute garantie et de tout recours en garantie de l'utilisateur envers le constructeur.

L'explication de conformité

Ce produit accomplit l'indications de tension 2006/95/EC et les EMV-indications 2004/108/EC.



Istruzioni per l'uso

Questa istruzione di funzionamento è fornita di grande cura. Per precisione e la totalità dei dati, delle illustrazioni e dei disegni nessuna garanzia è rilevata. Conforme a cambiamento.

Apparecchio senza contatto per la prova dei campi magnetici con lampara della torcia LED

Riconoscimento dei campi magnetici senza contatto

Testboy 120 è in grado di rilevare campi magnetici di tutti i tipi mediante il circuito di commutazione integrato nella punta. Ad esempio: valvole elettromagnetiche in impianti di riscaldamento; valvole elettromagnetiche nel settore dei veicoli commerciali, relè stampati su circuiti e cos via. Per prima cosa, è necessario controllare le batterie in base al controllo di funzionamento descritto di seguito. Toccare l'oggetto da controllare con la punta dell'apparecchio per la prova dei campi magnetici (1). Se la spia si accende significa che l'oggetto è magneticamente attivo. Per il controllo non è necessario arrestare le macchine e i dispositivi.

Controllo di funzionamento

Staccare il magnete di prova nel coperchio dell'apparecchio per la prova dei campi magnetici e tenerlo sulla punta dell'apparecchio (vedere la figura al punto 3.) che poi si accenderà. Se la spia di prova non si accende, è necessario sostituire le batterie.

Lampada tascabile

Ruotare la testa con la lampada tascabile integrata con il simbolo della lampada sulla posizione „ON“ od „OFF“ (vedere la figura al punto 2). Il LED ad alta potenza consente un'illuminazione di 40 ore (per set di batterie)! Durata del LED >100.000 ore.

Sostituzione delle batterie

Prendere un cacciavite e sollevare il vano batteria sull'intaglio (vedere la figura al punto 3). Controllare la polarità durante l'inserimento delle batterie nuove! Non smaltire le batterie scariche nei rifiuti casalinghi. Anche vicino a Voi ci sarà sicuramente un centro di raccolta!

Dati tecnici

Alimentazione di corrente: 2 x 1,5 V Tipo AAA Micro

Tipo di protezione: IP 40 Controllo

TÜV/GS: IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Garanzia

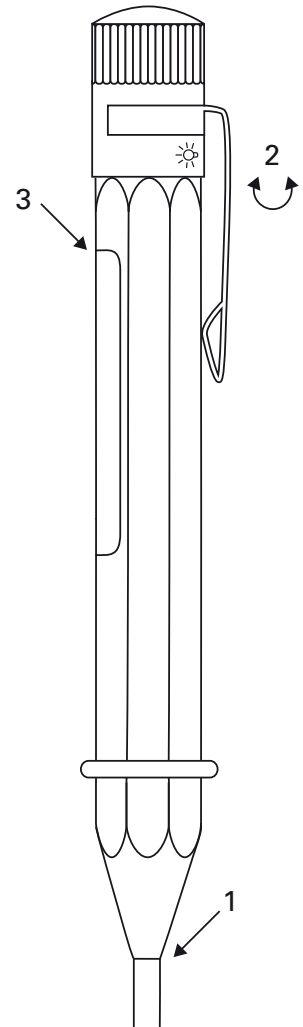
Poichè un iso 9001 ha certificato l'impresa li garantiamo un costante alta qualità dei nostri prodotti. Ciò li permette concessione di to voi una garanzia di 5 anni sul nostro prodotti.

Campo d'impiego

L'apparecchio è progettato esclusivamente per gli impieghi descritti nelle istruzioni per l'uso. Un utilizzo diverso è da considerarsi inammissibile e potrebbe causare lesioni alle persone e danni all'apparecchio. In questo caso viene immediatamente a decadere qualsiasi richiesta di garanzia da parte dell'utente nei confronti del produttore.

Dichiarazione di conformità

Questo prodotto compie la guida di riferimento 2006/95/EC di bassa tensione e la EMV-guida di riferimento 2006/95/EC.



E Instrucciones de manejo

Esta instrucción de funcionamiento se proporciona cuidado grande. Para la corrección y lo completo de los datos, de las ilustraciones y de los diseños ninguna garantía se asume el control. Conforme a cambio.

Comprobador de campos magnétique sin contacto con la lámpara de antorcha LED

Detección de campos magnéticos sin contacto

El Testboy 120 está en condiciones de detectar todo tipo de campos magnéticos con el circuito integrado en la punta. P. ej.: Válvulas electromagnéticas en instalaciones de calefacción, válvulas electromagnéticas en el sector de vehículos industriales, relés de impresión en platinas y muchos otros. Primero hay que comprobar las pilas siguiendo el control de funcionamiento indicado abajo. Toque el objeto que desea comprobar con la punta del comprobador de campos magnéticos. Si la lámpara se enciende, ello significa que el objeto se encuentra activado magnéticamente. Para la comprobación no es necesario detener máquinas o aparatos.

Control del funcionamiento

Tome el imán de comprobación de la tapa del comprobador y póngalo en la punta del aparato (ver figura punto 1), la cual se ilumina entonces. Si la lámpara de comprobación no se ilumina, hay que recambiar las pilas.

Linterna de bolsillo

Gire la cabeza con la linterna incorporada con el símbolo de la lámpara a la posición „ON“ o „OFF“ (ver figura punto 2). ¡Con el LED de alto rendimiento puede obtenerse una duración de iluminación de 40 horas (por cada juego de pilas)! Vida útil del LED > 100.000 horas.

Cambio de pilas

Coja un destornillador y haga palanca en la muesca del compartimento de las pilas (ver figura punto 3). ¡Al poner las nuevas pilas preste atención a la polaridad! No tire las pilas gastadas a la basura doméstica. ¡Cerca de usted hay un punto de recogida adecuado!

Datos técnicos:

Alimentación eléctrica: 2 x 1,5 V tipo AAA

Micro Clase de protección: IP 40 Control

TÜV/GS: IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Garantía

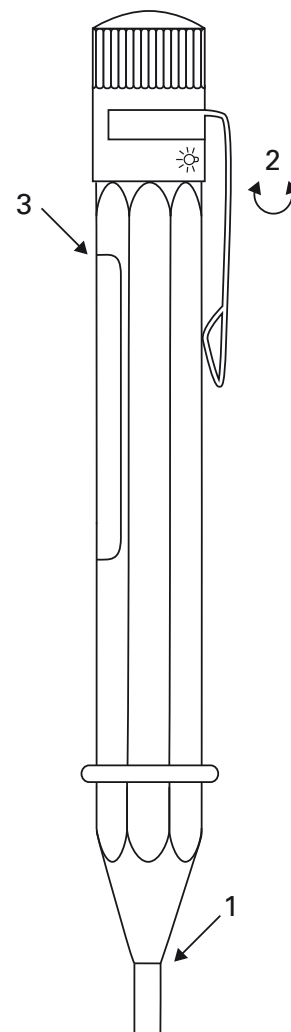
Pues una ISO 9001 certificó la empresa le garantizamos una constante alta calidad de nuestros productos. Esto nos hace posibles concesión de t o usted una garantía de 5 años en nuestro productos.

Campo de aplicación

El aparato ha sido concebido exclusivamente para las aplicaciones descritas en las instrucciones. Un empleo diferente al indicado no está permitido y puede dar lugar a accidentes o a la destrucción del aparato. Un empleo tal tiene como consecuencia la extinción inmediata de la garantía y la nulidad de todos los derechos del usuario frente al fabricante.

Declaración de la conformidad

Este producto satisface las pautas 2006/95/EC de la baja tensión y las EMV-pautas 2004/108/EC.



Handleiding

Deze werkende instructie wordt voorzien van grote zorg. Voor de juistheid en volledigheid van de gegevens, illustraties en ontwerpen geen waarborg over wordt genomen. Voor wijzigingen vatbaar.

Contactloze magneetveldtester met LED toortlamp

Contactloze magneetveldherkenning

De Testboy 120 is in staat om elke soort van magneetveld op te sporen m.b.v. de schakelkring die in de kop geïntegreerd is. Bijvoorbeeld: magneetkleppen in verwarmingsinstallaties; magneetkleppen in het bereik van bedrijfswagens, printrelais op printplaten enz. Eerst dient u de batterijen te controleren conform de hieronder vermelde functietest. Het te controleren voorwerp met de kop van de magneettester aanraken. Als het lampje gaat branden, is het voorwerp magnetisch geactiveerd. Het is niet nodig machines en apparaten stil te zetten voor de test.

Functietest

Neem de testmagneet uit het deksel van de magneettester en houd hem tegen de kop van het apparaat (zie afbeelding, pos. 1). De kop gaat vervolgens lichten. Indien het testlampje niet begint te lichten, dient u de batterijen te vervangen. 2) Zaklantaarn Draai de kop met de ingebouwde zaklantaarn met het lampsymbool op stand „ON” of „OFF” (zie afbeelding, pos. 2). Dankzij de LED met hoge prestatie is een levensduur van 40 uur mogelijk (per batterijset)! Levensduur van de LED >100.000 uur.

Batterij vervangen

Neem een schroevendraaier en plaats hem in de kerf van het batterijvak. Haal dan het batterijvak eruit (zie afbeelding, pos. 3). Bij het plaatsen van nieuwe batterijen op de juiste polariteit letten! Lege batterijen horen niet bij het gewone huisvuil. Lever ze in bij een geschikt inleverpunt bij u in de buurt, dan worden ze milieuvriendelijk verwerkt!

Technische gegevens

Stroomtoevoer: 2 x 1,5 V type AAA Micro

Beveiligingsgraad: IP 40

TÜV/GS gekeurd: IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Garantie

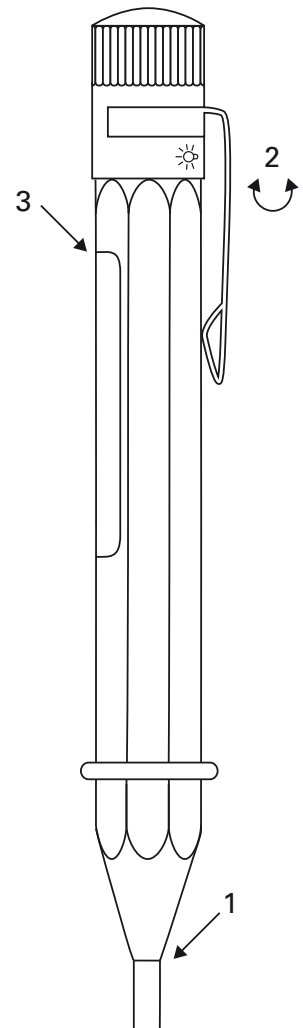
Als verklaarde onderneming van ISO 9001 waarborgen wij u een constante uitstekende kwaliteit van onze producten. Dit maakt ons mogelijk om u een waarborg van 5 jaar op onze Producten te verlenen.

Toepassingsgebied

Het apparaat is alleen voor de toepassingen bestemd die in de gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan en kan tot ongevallen of beschadiging van het apparaat leiden. Bij niet doelmatig gebruik vervallen onmiddellijk alle aanspraken op waarborg- en garantieclaims.

Verklaring van overeenstemming

Dit product vervult laag voltagerichtlijnen 2006/95/EC en EMV-Richtlijnen 2004/108/EG.



Operating instructions

This operating instruction is provided with large care. For the correctness and completeness of the data, illustrations and designs no guarantee is taken over. Subject to change.

Contact-free magnetic field detector with LED torch lamp

Contact-free magnetic field detection

The Testboy 120 detects magnetic fields of all kinds by means of the integrated circuit in the probe. For example: solenoid valves in heating installations, and in commercial vehicle applications, print relays on PCBs, and many more. First of all, the batteries must be tested according to the functional check below. Touch the components to be tested with the tip of the magnetic detector (1). The lamp flashes if the component is electrically activated. It is not necessary to halt machines or devices to carry out test procedures.

Functional check

Remove the testing magnet from the lid of the magnetic field detector and hold it close to the probe of the device (see image point 1), which will then light up. If the test lamp does not light up, the batteries must be replaced.

Torch lamp

Switch on the integrated flashlight by turning the cap (see picture point 2). With the high efficient LED an illuminated period of up to 60 hours (per battery set) is attainable! The life span of the LED is more than 100,000 hours.

Change Batteries

Take a screwdriver and lever out the battery case at the indentation (see picture point 3). Pay attention when inserting the new batteries to the polarity! Do not dispose the empty batteries with the domestic refuse. In your proximity is a suitable collecting point!

Technical Details

Power supply: 2 x 1.5 V, type AAA micro
Protection class: IP 40
TÜV/GS approved: IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Warranty

As an ISO 9001 certified enterprise we guarantee you a constant high quality of our products. This makes us possible to grant you a guarantee of 5 years on our products.

Fields of application

The tool is intended for use in applications as described in the operating instruction only. Any other form of usage is not permitted and can lead to accidents or destruction of the device. Any misuse will result in the expiry of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.

Declaration of conformity

This product fulfils the low voltage guidelines 2006/95 EC and EMV-guidelines 2004/108/EC.

